

# CLÉOPÂTRE

Poème de  
**HENRI CAÏN et LOUIS PAYEN**

## ACTE I

Musique de  
**J. MASSENET**

### Le Camp de Marc-Antoine

**Modéré, énergique.**

2 GRANDES FLÛTES  
1 PETITE FLÛTE  
3 HAUTOIS  
3 CLARINETTES en SI  $\flat$   
3 BASSONS  
4 CORs Chrom. en FA  $\flat$   
3 TROMPETTES Chrom. en UT  $\flat$   
3 TROMBONES  
1 TUBA en UT  $\flat$   
1 PAIRE DE TIMBALES FA  $\flat$ -DO  $\flat$   
1 TAMBOUR MILITAIRE  
CYMBALES et GROSSE CAISSE  
Coulisses  
6 TROMPETTES

**Modéré, énergique. 88=♩**

VOLONS  
ALTOS  
VIOLONCELLES  
CONTREBASSES

Gdes Fl. *ff* 8--1  
 pte Fl. *ff*  
 Hautb. 1 2 *ff*  
 3 *ff*  
 Clar. 1 2 *ff*  
 3 *ff*  
 Bons 1 2 *ff*  
 3 *ff*  
 Cors 1 2 *ff*  
 3 4 *ff*  
 Tromp. 1 2 *ff* à 2  
 3 *ff*  
 Tromb. 1 2 *ff* à 2  
 3 *ff*  
 Tuba *ff*  
 Timb. *ff*  
 T. mil. *ff*  
 Cymb. et Gr. C. *ff* *sec.*  
 Vions *ff*  
 Altos *ff*  
 velles *ff*  
 C. B. *ff*



8-----

Gdes Fl. *ff*

Pte Fl. *ff*

Hautb. 1 2 3 *ff*

Clar. 1 2 3 *ff*

Bons 1 2 3 *ff*

Cors 1 2 3 4 *ff*

Tromp. 1 2 3 *ff*

Tromb. 1 2 3 *ff*

Tuba *ff*

Timb. *ff*

T. mil. *ff*

Cymb. et Gr.C. *ff*

Yons *ff*

Altos *ff*

velles *ff*

C.B. *ff*



2

Gdes Fl. *ff* 8<sup>va</sup>  
 pte Fl. *ff*  
 Hautb. 1 2 *ff* 3  
 Clar. 1 2 *ff* 3  
 Bons 1 2 *ff* 3  
 Cors 1 2 *ff* 3 4 5  
 Tromp. 1 2 *ff* à 2  
 Tromb. 1 2 *ff* à 2 3  
 Tuba *ff*  
 Timb. *ff*  
 T. mil. *ff*  
 Cymb. et Gr. C. *ff*  
 Vons *ff*  
 Altos *ff* du talon  
 velles *ff* du talon  
 C. B. *ff*

Gdes Fl. *ff* 3 8  
 Pte Fl. *ff* 3 8  
 Hautb. *ff* 3 8  
 Clar. *ff* 3 8  
 Bons *ff* à 2  
 Cors *ff* 3  
 Tromp. *ff* 3 à 2  
 Tromb. *ff* 3 à 2  
 Tuba *ff* 3  
 Timb. *ff* 3 tr  
 Vons *ff* 3  
 Altos *ff* 3  
 Velles *ff*  
 C.B. *ff*

3

This page of musical notation is for a symphony orchestra, specifically for measure 3. The instruments listed on the left are:

- Gdes Fl. (Flutes)
- pte Fl. (Piccolo Flute)
- Hautb. (Horns)
- Clar. (Clarinets)
- Bons (Bassoons)
- Cors (Trumpets)
- Tromp. (Trumpets)
- Tromb. (Trombones)
- Tuba
- Timb. (Timpani)
- T. mil. (Military Tom-toms)
- Cymb. et Gr. C. (Cymbals and Gong)
- oons (Oboes)
- Altos (Alto Saxophones)
- velles (Violins)
- C.B. (Cello/Bass)

The notation is in 3/4 time and features a key signature of two flats. The dynamic *ff* (fortissimo) is used throughout. Many parts have accents, and some are marked *à 2*, indicating a second ending or a specific articulation. The measure number '3' is enclosed in a box at the top center. Above the first two staves, there are markings '8' with dashed lines, likely indicating breath marks for the woodwinds.

8

Gdes Fl. *ff* *8<sup>va</sup>*

Pte Fl. *ff*

Hautb. 1 2 *ff* 3 *ff*

Clar. 1 2 *ff* 3 *ff*

Bons 1 2 *ff* 3 *ff*

Cors 1 2 *ff* 3 4 *ff*

Tromp. 1 2 *ff* 3 *ff* *à 2*

Tromb. 1 2 *ff* 3 *ff* *à 2*

Tuba *ff*

Timb. *ff*

T. mil. *ff*

Cymb. et Gr. C. *ff*

Vions *ff*

Altos *ff*

Velles *ff*

C.B. *ff*

gdes Fl. *ff* 8<sup>---</sup>

pte Fl. *ff* 8<sup>---</sup>

Hautb. 1/2 *ff* 8<sup>---</sup>

3 *ff* 8<sup>---</sup>

Clar. 1/2 *ff* 8<sup>---</sup>

3 *ff* 8<sup>---</sup>

Bons 1/2 *ff* à 2 8<sup>---</sup>

3 *ff* 8<sup>---</sup>

Cors 1/2 *ff* 8<sup>---</sup>

3/4 *ff* 8<sup>---</sup>

Tromp. 1/2 *ff* à 2 8<sup>---</sup>

3 *ff* 8<sup>---</sup>

Tromb. 1/2 *ff* à 2 8<sup>---</sup>

3 *ff* 8<sup>---</sup>

Tuba *ff* 8<sup>---</sup>

Timb. *ff* 8<sup>---</sup>

T. mil. *ff* 8<sup>---</sup>

Cymb. et Gr. C. *ff* 8<sup>---</sup>

vons *ff* 8<sup>---</sup>

Altos *ff* 8<sup>---</sup>

velles *ff* 8<sup>---</sup>

C. B. *ff* 8<sup>---</sup>

4

Gdes Fl. *ff* 8--<sub>1</sub> 8--<sub>1</sub> 8-----<sub>1</sub> 8-----<sub>1</sub> 8-----<sub>1</sub>

Pte Fl. *ff*

Hautb. 1 2 *ff* 3 *ff*

Clar. 1 2 *ff* 5 *ff*

Bons 1 2 *ff* 5 *ff*

Cors 1 2 *ff* 3 4 *ff*

Tromp. *ff* à 2

Tromb. 1 2 *ff* 3 *ff* à 2

Tuba *ff*

Timb. *ff* *ff* *ff* *mf* *tr* *ff* *tr* *cres.*

*Le camp romain, à Tarse, en Asie-Mineure, sur les bords du Cydnus. D'un côté la tente de Marc-Antoine. Au fond, le fleuve. On aperçoit, de ci de là, l'annonce d'autres tentes.*

*Marc-Antoine, entouré de ses lieutenants et des aigles romaines, est assis au seuil de sa tente. En face du triumvir, les Envoyés des peuples soumis et les Tributaires. Des esclaves sont inclinés vers le sol, les bras étendus. Ils ont devant eux des présents: coffres ciselés remplis d'or, corbeilles etc. Spakos, un peu à l'écart, est debout, les bras croisés, au milieu d'un groupe d'esclaves égyptiens agenouillés à ses pieds.*

RIDEAU

Vons *ff*

Altos *ff*

velles *ff*

C.B. *ff*

Gdes Fl. *ff* 8-  
 1re Fl. *ff* 8-  
 Hautb. 1 2 *ff* 8-  
 3 *ff* 8-  
 Clar. 1 2 *ff* 8-  
 3 *ff* 8-  
 Bons 1 2 *ff* 8-  
 3 *ff* 8-  
 Cors 1 2 *ff* 8-  
 3 4 *ff* 8-  
 Tromp. 1 2 *ff* 8-  
 3 *ff* 8-  
 Tromb. 1 2 *ff* 8-  
 3 *ff* 8-  
 Tuba *ff* 8-  
 Timb. *ff* 8-  
 T. mil. *ff* 8-  
 Cymb. et Gr. C. *ff* 8-  
 Cymb. seules vibrer *ff*  
 Vons *ff* 8-  
 Aitons *ff* 8-  
 Tous les TÉNORS *ff* 8-  
 CHEFS ROMAINS, ENVOYÉS et TRIBUTAIRES *ff* 8-  
 Toutes les BASSES *ff* 8-  
 Valles *ff* 8-  
 C.B. *ff* 8-

*Des soldats romains en armes montent la garde devant la tente et derrière les Tributaires.*  
 Rome est grande — et son nom ray.  
 Rome est grande — et son nom ray.





Gdes Fl.   
 Pte Fl.   
 1 2   
 Hautb.   
 3   
 1 2   
 Clar.   
 3   
 à 2   
 1 2   
 Bons   
 3   
 1 2   
 Cors   
 3   
 à 2   
 1 2   
 Tromp.   
 3   
 1 2   
 Tromb.   
 3   
 Tuba   
 Timb.   
 Cymb.   
 vibrer   
 vibrer   
 Vons   
 Altos   
 Ch. R.   
 En.   
 Tr.   
 Et les peu-ples d'Asi - e, O vainqueur! te suppli-ent d'ac-cepter leurs tributs... Gloire à   
 Et les peu-ples d'Asi - e, O vainqueur! te suppli-ent d'ac-cepter leurs tributs... Gloire à   
 velles   
 C.B.

A detailed musical score for a large ensemble, including woodwinds, brass, percussion, strings, and voices. The score is arranged in a system with multiple staves. The instruments listed on the left are: 3des Fl., 1ste Fl., Hautb. (1, 2, 3), Clar. (1, 2, 3), Bons (1, 2, 3), Cors (1, 2, 3, 4), Tromp. (1, 2, 3), Tromb. (1, 2, 3), Tuba, Timb., T. mil., Cymb. et Gr. C., Vons, Altos, Ch. R. En. Tr., velles, and C. B. The score features various musical notations such as dynamics (ff), articulations (accents), and performance markings (à 2). The vocal parts have lyrics in French: "toi, triumvir! gloire à toi! gloire à toi, triumvir! gloire à toi! gloire à toi!" The score is divided into measures, with some measures marked with a "6" in a box. The overall style is classical or romantic, with a focus on rhythmic patterns and dynamic contrast.

Gdes Fl. *ff* 8<sup>1</sup>  
 Pic Fl. *ff* 8<sup>1</sup>  
 Hautb. 1 2 *ff* 3  
 Clar. 1 2 *ff* 3  
 Bons 1 2 *ff* 3  
 Cors 1 2 *ff* 3  
 Tromp. 1 2 *ff* à 2  
 Tromb. 1 2 *ff* à 2  
 Tuba *ff*  
 Timb. *ff*  
 T. mil. *ff*  
 Cymb. et Gr. C. *ff*  
 Vions *ff* 3  
 Altos *ff* 3  
 Ch. R. *ff*  
 En. *ff*  
 Tr. *ff*  
 Vclles *ff*  
 C.B. *ff*

gloire à toi, triumvir!  
 Rome est grande et rayonne sur le

Gdes Fl. *ff* *3* *8*

pte Fl. *ff* *3*

Hautb. 1 2 *ff* *3*

3 *ff* *3*

Clar. 1 2 *ff* *3*

3 *ff* *3*

Bons 1 2 *ff* *3*

3 *ff* *3*

Cors 1 2 *ff* *3*

3 4 *ff* *3*

Tromp. 1 2 *ff* *3*

3 *ff* *3*

Tromb. 1 2 *ff* *3*

3 *ff* *3*

Tuba *ff* *3*

Timb. *ff* *3*

Coullisses *très près* *ff*

6 Tromp. chrom. en UT  $\flat$

Vons *ff* *3* 4<sup>e</sup> C. *f* 4<sup>e</sup> C. *f* 2

Altos *ff* *3* 3<sup>e</sup> C. *f* 2

Ch. R. *mon - de!*

En. *mon - de!*

Tr. *mon - de!*

velles *ff* *3*

C. B. *ff* *3*

rall. Plus ample. 80=♩

Clar. 1/2

Bons 1/2

vous

Altos

MARC-ANTOINE, aux Envoyés. *f*

Je reçois votre hom-mage — et vous promets la paix. Sur vous la

velles

C.B.



Clar. 1/2

Bons 1/2

vous

Altos

M. A.

Ré-pu-blique é-tend son bras vain-queur... Des co-lon-nes d'Hercule aux mon-ta-gnes d'A-si-e,

velles

C.B.

8

Clar. 1 2

Bons 1 2

Vons

Altos

M.A.

velles

C.B.

le soleil ray-on-nant n'é-claire dé-sor-mais que des ter-res ro-mai-nes.

*1<sup>o</sup>*, *p*, *pp*, *sf*, *f*



Cors 1 2

3 4

Tromp. 1 2

3

Timb. baguettes dures

Vons

Altos

M.A.

velles

C.B.

Le tri-um-vir Oc-tave a vaincu l'Oc-ci-dent, moi,

*mf*, *sost.*, *f*



9

Vons *p ben sost.*  
 Altos *p ben sost.*  
 M.A.  
 velles C.B. *p ben sost.*  
 j'ai dans l'O - rient as - ser - vi la victoire et ma force à ja - mais me la ren - dra fi - velles



10

Vons *f*  
 Altos *f*  
 M.A. *ff*  
 velles C.B. *f*  
 - dè - - - le!.. Vaincus, o - bé - is - sez, car Rome est la plus for - te



Clar. *à 2*  
 Bons *f*  
 Vons *3<sup>e</sup> C.*  
 Altos *mf*  
 M.A.  
 velles  
 C.B.  
*rall.*  
*rall.*  
 et sa gloire à ja - mais ray - on - ne sur le mon - - - de!

11 au 1<sup>er</sup> Mouvt 88=♩

Gdes Fl. *ff* <sup>8<sup>va</sup></sup>

Pte Fl. *ff*

Hautb. 1 2 *ff*

3 *ff*

Clar. 1 2 *ff*

3 *ff*

Bons 1 2 *ff*

3 *ff*

Cors 1 2 *ff*

3 4 *ff*

Tromp. 1 2 *ff* <sup>à 2</sup>

3 *ff*

Tromb. 1 2 *ff* <sup>à 2</sup>

3 *ff*

Tuba *ff*

Timb. *ff*

T. mil. *ff* Prendre le Tamb. de Basque.

Cymb. et Gr. C. *ff*

**au 1<sup>er</sup> Mouvt 88=♩**

Vons *ff*

Altos *ff*

TÉNORS *f*

CHEFS ROMAINS, ENVOYÉS et TRIBUTAIRES. Gloire à toi! gloire à toi, triumvir!

BASSES *f*

Gloire à toi! gloire à toi, triumvir!

velles *ff*

C.B. *ff*

8-----1

8-----1

8-----1

8-----1

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1 2 3

Clar. 1 2 3

Bons 1 2 3

Cors 1 2 3 4

Tromp. 1 2 3

Tromb. 1 2 3

Tuba

Timb.

Couliesses  
6 Tromp.

*le 3<sup>e</sup> Hautb. prend le Cor Angl.*

*Les esclaves se relèvent et suivis des Tributaires portent les présents dans la tente de Marc-Antoine.  
Les Envoyés s'éloignent. Seul Spakos ne bouge pas.*

Vons

Altos

velles

C.B.

*f*

This page of a musical score, numbered 22 and marked with rehearsal mark 12, contains the following parts and markings:

- Gdes Fl.**: Part 1, 2
- Hautb.**: Part 1, 2
- Cor A.**: Part 1, 2
- Clar.**: Part 1, 2, 3
- Bons**: Part 1, 2, 3
- Cors**: Part 1, 2, 3, 4
- Tromp.**: Part 1, 2, 3
- Tromb.**: Part 1, 2, 3
- Timb.**: Part 1, 2
- Coulisses**: 6 Tromp.
- Violons**: Part 1, 2
- Altos**: Part 1, 2
- Violles**: Part 1, 2
- C.B.**: Part 1, 2

Key markings and dynamics include: *p*, *mf*, *dim.*, *pp*, *tr*, *à 2*, and *mf*. The score is written in a key signature of two flats and a common time signature.

13

Timb.

vons *sost.*

Altos

MARC-ANTOINE, à Spakos qui est resté immobile.

Et toi qui restes seul devant nous, les mains nues, de quel Roi, de quel peuple \_ annonces

velles

C.B.



vons

Altos

SPAKOS, calme. *f*

Je n'ai point de présents... ni de coffres pleins

M. A.

tu la soumission?..

velles

C.B.

Très modéré. 56 = ♩.

Hautb. *1<sup>o</sup>* *p*

Cor A. *p*

Clar. 1/2 *p* *très chanté* *expressif*

Bons 1/2 *p*

Harpe *1<sup>o</sup>* *p*

vons

Altos

S. *d'or!..* *O tri - umvir,* *pour - tant je t'annonce un trésor qui vaut les plus*

velles C.B.

Très modéré. 56 = ♩.

En élargissant. - - -

Hautb. *1<sup>o</sup>*

Clar. 1/2 *1<sup>o</sup>*

Bons 1/2

Timb. *tr* *pp* *vibrer*

Cymb et Gr. C. *p*

Harpe *1<sup>o</sup>*

vons *4<sup>e</sup> C.* *mf* *f*

Altos *mf* *f*

S. *piuf* *ra.res merveil - les!..* *Clé.o.pâ - -* *- tre bien.tôt pa.raî.tra de.vant toi!..*

velles C.B. *mf* *f*

15 En allant. 88=♩

vons  
 Altos  
 S.  
 M.A.  
 velles  
 C.B.

MARC-ANTOINE, avec un mouvement d'orgueil.  
 à ses lieutenants.

Elle a quit-té l'Egypte... elle approche de

Cléo-pâ-tre!.. Je l'ai man-dé-e pour qu'elle se soumet-te.



Hautb. 1/2  
 Clar. 1/2  
 vons  
 Altos  
 S.  
 M.A.  
 velles  
 C.B.

1<sup>o</sup>  
 p

Tar-se... Un de ses affranchis... qui com-me tous les hom-mes,  
 à Spakos. qui donc es-tu?



Hautb. 1  
2

Clar. 1  
2

Vons

Altos

S.  
tremble et pâlit quand son re - gard l'effleure!..

M. A.  
railleur.  
Pour avoir fait le choix d'un tel ambassadeur... elle a sui-

velles

C. B.

*dim.*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*



Vons

Altos

S.  
impassible.  
Tu la ver-ras!

M. A.  
- vi mes or-dres... el-le vient en es - cla - ve...  
à ses lieutenants.  
El-le vient m'implorer le cœur rempli de

velles

C. B.

4<sup>e</sup> C.

4<sup>e</sup> C.

*p*<sup>3</sup>

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

vons

Altos

S. *de même.*  
Tu la verras...

M.A.  
crain - te... Je la verrai s'humili - er... je fe - rai plier sa fier.

velles  
de la pointe

C. B.  
de la pointe

*f* *più f* *sf*



16 Avec un peu de mouv!

Gdes Fl. 1/2

Hautb. 1/2

Clar. 1/2

Bons 1/2

Timb.

vons

Altos

M.A. *orgueilleusement.*  
- té... Je ne suis pas César pour qu'on se joue de moi! Cour - ti - sa - ne!

velles

C. B.

*f* *1°* *f* *p* *f* *4<sup>e</sup> C.* *f* *sf*

1<sup>o</sup>  $\Delta$

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Timb.

Vons

Altos

M. A.

velles C.B.

*f*

*p*

4<sup>o</sup>C.

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

Cour - ti - sane au front cou - ron - né!

*f*

*méprisant.*

El - le ne con - naît



en cédant peu à peu - - -

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Vons

Altos

M. A.

velles C.B.

*p* expressif, très chanté.

*sf*

*p* expressif, très chanté.

*sf*

*p* expressif, très chanté.

*sf*

en cédant peu à peu 4<sup>o</sup>C. - - -

*mf*

*f*

*p*

pas le nom - bre des a - mants — qu'elle a te - nus — dans ses bras a - mou - reux...

*p* sost.

au Mouvt

Cor A. *p*

Clar. 1 2 *p*

Bons 1 2 *p*

vous *p* *f* *pp*

Altos

M. A. *sf* *mf*

elles C. B. *pp*

Ah! Clé-o - pâ - tre, tu crois m'a-ser - vir!.. Tu pré - pa - res tes

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2 3

Cors 1 2 3 4

vous *pp* *p* *f* *pp*

Altos *pp*

M. A. *ff*

elles C. B. *cres.* *mf* *f*

ru - ses et tes piè - ges vo-lup-tu - eux!.. Cour-ti-sa - ne!..

Musical score for vocalists and strings. The vocal parts (Vons, Altos, M. A., Velles) and string parts (C. B.) are shown. The lyrics for the M. A. part are: "Quel est l'a-mant que tu dé-lais - ses pour ve-nir jus-qu'i ci te sou-mettre à ma loi?..". Dynamics include *p sost.*, *cres.*, *mf*, and *f*. Performance markings include *concentré.* and *cres.*

18

Musical score for orchestra and vocalists. The orchestral parts include Gdes Fl., Hautb., Clar., Bons, Timb., Vons, Altos, Velles, and C. B. The vocal parts (Vons, M. A., Velles) have lyrics: "De quels baisers se - ront meurtri - es tes lè - vres?.. Cour - ti - sa - nel..". Dynamics include *pp*, *p*, *cres.*, *f*, and *f*. Performance markings include *1°*, *2°*, *4° C.*, *pizz.*, and *arco*.

1<sup>o</sup>  $\hat{A}$

Gdes Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Timb.

Changer UT  $\sharp$  en SI  $\flat$

vous

4<sup>e</sup> C.

f

Altos

M. A.

f

hautainement.

Cour-tisane au front cou-ronné!.. Je maintiendrai ma gloire et la fier-té ro-

velles

C. B.

f

mf



18 BIS

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Timb.

Changer FA en SOL  $\sharp$

vous

mf

p cres.

Altos

M. A.

- mai - ne... Clé - o - pâ - tre! Je ne te crains pas!.. Cour - ti - sa - ne!

velles

C. B.

p

cres.

f

8---,

Gdes Fl.  
 pte Fl.  
 Hautb.  
 Cor A.  
 Clar.  
 Bons  
 Cors  
 Tromp.  
 Tromb.  
 Vons  
 Altos  
 M.A.  
 Velles  
 C.B.

Va!  
 Cour-ti-sa - - ne!



Gdes Fl. *mf*

pte Fl. *mf*

Hautb. *mf*

Cor A. *mf*

1  
2  
Clar. *mf* Prendre la Clar. basse en SI b

1  
2  
3  
Bons *p*

1  
2  
3  
4  
Cors *p* *dim.*

1  
2  
3  
4  
Timb. *p* *tr* *dim.*

T. de B. *p*

Harpes *à 2 mf*

120 =  $\text{♩}$ .  
Assez alerte.

Arrivée d'un premier cortège d'Esclaves Grecques qui portent des fleurs.

vons *mf* *pizz.*

Altos *mf* *pizz.*

velles *mf* *pizz.*

C. B. *mf* *pizz.*

à 2

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.  $\frac{1}{2}$

Clar.  $\frac{1}{2}$  <sup>1<sup>o</sup></sup>

Bons  $\frac{1}{2}$

Cors  $\frac{1}{2}$

$\frac{3}{4}$

Timb.

T. de B.

Harpes

à 2

*Une d'elles marche isolée, les bras chargés de roses. Des Soldats Romains arrivent peu à peu et regardent curieusement.*

Vons

Altos

velles

C. B.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

The image shows a page of a musical score, page 35. It features multiple staves for various instruments. The instruments listed on the left are: Gdes Fl. (Grand Flute), 1<sup>re</sup> Fl. (First Flute), Hautb. 1/2 (Horn 1/2), Clar. 1/2 (Clarinet 1/2), Bons 1/2 (Bassoon 1/2), Cors 1/2 and 3/4 (Horn 1/2 and 3/4), Timb. (Timpani), T. de B. (Trombone), Harpes (Harp) with 'à 2' (two harps), Vons (Viola), Altos (Violin), velles (Violoncelle), and C.B. (Contrebasse). The score includes musical notation such as notes, rests, and slurs. Dynamics like *mf* and *p* are indicated. There are also performance instructions like *à 2* and *tr* (trill). The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

à 2

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1  
2

Clar. 1  
2

Bass. 1  
2

Cors 1  
2  
3  
4

Timb.

T. de B.

Harpes

vons

Altos

ESCLAVES GRECQUES (Tous les Sopranos)

velles

C. B.

*più f*

*più f*

*più f*

*mf*

*à 2*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

Coulez, ——— coulez ——— en — tre nos

à 2

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1  
2

Clar. 1  
2

Bons 1  
2

Cors 1  
2  
3  
4

Timb.

T. de B.

Harpes à 2

vous

Altos

E. G.

velles

C. B.

*mf*

*f*

*cres*

*1<sup>o</sup>*

*p*

*cres*

*cres*

*cres*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*cres.*

doigts, Ca.li - - - ces blancs.

Vo.lez, - - - glissez

à 2

G<sup>d</sup>es Fl. - - - cen - - - do. - - - *ff*

P<sup>te</sup> Fl. - - - cen - - - do. - - - *ff*

Hautb. 1/2 - - - cen - - - do. - - - *ff* *f* *à 2*

Clar. 1/2 *1<sup>o</sup>* - - - cen - - - do. - - - *ff* *più f*

Bons 1/2 *1<sup>o</sup>* *p* - - - *cres.* - - - *f*

Cors 1/2 2/3 3/4 - - - *cres.*

Timb. - - - *f tr*

T. de B. - - - *mf tr* *f*

Harpes *à 2* - - - cen - - - do *f*

vous *cres.* - - - *f*

- - - *cres.* - - - *f*

Altos *cres.* - - - *f*

F. G. - - - *f*

Ca-li - - - ces blancs! Vo-lez, - - - Ca-li - - - ces ro - - -

velles *cres.* - - - *f*

C. B. *cres.* - - - *f*

*8 1 8*

à 2

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1  
2

Clar. 1  
2

Bons 1  
2

Cors 1  
2

3  
4

Timb.

T. de B.

Harpes

vons

Altos

E. G.

velles

C. B.

*f*

*p*

*pp*

*tr*

8

7

ses!..

Glis-sez,

à 2

Gdes Fl. *f* *mf* *p* *f*

Pte Fl. *mf* *mf*

Hautb. 1/2 *f* *p* *f*

Clar. 1/2 *f* *p* *f*

Bons 1/2

Cors 1/2 *pp* 3/4 *pp*

Timb.

T. de B. *f* *p* *f* *p*

Harpes à 2 *f* *p* *f* *p*

Vons *p* *p*

Altos *p*

E. G. *f* *f*  
Vo.lez!

Velles *p*

C. B. *p*

Glissez, Vo.lez,



à 2

Gdes Fl. *mf*

pte Fl. *ff*

Hautb. *f* *cres.* *ff*

Cor A. *f* *cres.* *ff*

Clar. 1/2 *f* *cres.* *ff*

Bons 1/2

Cors *p* *cres.* *f* Sourdine

Timb. *p* *cres.* *f* Sourdine

T. de B. *f* *cres.* *più f* Changer Sib en Si $\flat$

Harpes *p* *f* *cres.* *ff* Prendre le clavier de timbres

Vons *p* *f* *cres.* *ff*

Altos *p* *f* *cres.* *ff*

E.G. *f* Vo.lez! Vo.lez!

velles *p* *f* *cres.* *ff*

C. B. *p* *f* *cres.* *ff*

rall. au Mouvt!

23

1<sup>o</sup>

Hautb. *pp* *p*

Cor A. *pp*

Clar. 1/2 *pp* Changer en La  $\flat$

Timbres

Harpes à 2 *p*

Vons *pp* arco *pp* *f*

Altos *pp* *pp* *f*

M.A. *sf* *pp* *f*

Glis - - - sez!

MARC-ANTOINE, montrant celle qui est à genoux devant lui et qui effeuille des roses à ses pieds. *f*

Clé - o -

C.B. *pp* *pizz.*

1<sup>o</sup>

Hautb. *f* *f*

Vons *pp*

Altos *pp*

M.A. - pâ - - tre.. c'est el - - - le?...

Velles *p*

C.B. *p*

Retenu 88=

Hautb. 1 2

vons

Altos

SPAKOS

A tes genoux.. Ce n'est qu'une esclave choisie entre les plus parfaites!

M. A.

Que dis-tu?..

velles C. B.



24 Modéré sans lenteur.

Timb.

Harpes

vons

Altos

S.

M. A.

velles

C. B.

à 2 f

très attaqué de la pointe

très attaqué de la pointe

très attaqué de la pointe

De nouveau s'avance un autre cortège. Ce sont des

C'est la plus belle!

Elle est donc bien belle?..

Modéré sans lenteur. 92=

Clar. 1/2 *mf*

Bons 1/2 *mf* 1<sup>o</sup>

Tirabres *p*

*Esclaves Egyptiennes, portant des présents, de riches coffrets, des voiles brodés d'or et d'argent; d'autres agitent des cassolettes;*

Vons

Altos

velles C. B.



Gdes Fl. *f*

Cor A. *mf*

Timb. *p* tr

Timbres *p*

Harpes à 2 *f*

*une d'elles marche isolée et soutient de ses mains étendues un voile brillant et superbe, le voile de Cléopâtre.*

Vons

Altos *f* *p* de même

velles *f* *p* de même

C. B. *f* *p* de même

25

à 2      1<sup>o</sup>      à 2

Gdes Fl. *mf* *mf* *mf*

Hautb. *f* *f* *f*

Cor A. *f* *f* *f*

Clar. 1 *mf* *mf* *mf*  
2

Bons 1 *mf* *mf* *mf*  
2  
3

Cors

Timb. *tr* *p* *tr* *p*

Timbres *mf* *mf* *mf*

Harpes *f* *f* *f*

Vons *pizz.* *p* *arco* *p*  
*pizz.* *p* *arco* *p*

Altos *pizz.* *p* *arco* *p*  
*pizz.* *p* *arco* *p*

ESCLAVES ÉGYPTIENNES. (Tous les CONTRALTOS) *mf*

Daigne accepter le cin... name et la myrrhe.

velles *pizz.* *p* *arco* *p*  
*pizz.* *p* *arco* *p*

C. B. *pizz.* *p* *arco* *p*  
*pizz.* *p* *arco* *p*

1<sup>o</sup>  
Gdes Fl. *mf*

Hautb. 1  
2

Clar. 1  
2

Bons 1  
2

Cors

Timb.

Timbres

Harpes

Vons

Altos

E. E. *mf*  
Grise-toi des par fums les plus ra.res...

velles

C. B.

*p*

*p*

*p*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 46. It features a full orchestral arrangement and a vocal line. The instruments listed on the left are: Gdes Fl. (1<sup>o</sup>), Hautb. (1 and 2), Clar. (1 and 2), Bons (1 and 2), Cors, Timb., Timbres, Harpes, Vons, Altos, E. E., velles, and C. B. The vocal line (E. E.) has the lyrics 'Grise-toi des par fums les plus ra.res...'. The score includes various musical notations such as dynamics (*mf*, *p*), articulation marks, and phrasing slurs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The music is arranged in a standard orchestral format with staves for each instrument and voice.

Gdes Fl.  
 pte Fl.  
 Hautb. 1  
 2  
 Clar. 1  
 2  
 Clar. B.  
 1  
 2  
 Bons  
 3  
 Cors  
 Sourdine  
 Cuivré  
 Sourdine  
 Cuivré  
 Timb.  
 Baguettes dures (frapper près du cercle)  
 Timbres  
 Harpes  
 à 2  
 vons  
 3<sup>e</sup> C.  
 4<sup>e</sup> C.  
 Div.  
 p  
 Div.  
 p  
 E. E.  
 f  
 Gri-se - toi...  
 velles  
 C. B.

Score for orchestra and vocal soloists, including parts for Gdes Fl., pte Fl., Hautb., Clar. 1/2, Clar. B., Bassoons, Cors, Timb., Timbres, Harpes, Violons, Altos, E. E., Violles, and C. B.

**Reprendre la 3<sup>e</sup> Clar. en Sib**

**Cuivré**

**Changer Sib en Ut $\natural$**

**Prendre le Triangle**

MARC-ANTOINE, à celle qui lui présente le voile de Cléopâtre, à genoux devant lui.

de parfums!...

Et toi...



Vons

Altos

M. A.

velles

C. B.

*pp*

*pp*

CHARMION *p*

Une es - cla - ve 'de Clé - o - pâtre — à pei - ne di - gne de

qui donc es-tu?..

*pp*  
*pizz.*

*p*



Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Harpes

Vons

Altos

Ch.

M. A.

velles

C. B.

*p*

*1<sup>o</sup>*

*à 2*

*à 2* *mf*

*pp*

*pp*

*pp*

dé - nou - er le fil de ses san - da - les d'or!

*p*

*f*

Est-ce donc une enchante - res - se?... Ah! malgré

*pp*

*arco*

*pp*

Hautb. *à 2* *1<sup>o</sup>*

Cor. A.

Clar. *1* *2* *p* *Changer en Sib.* *1<sup>o</sup>* *p sost.*

Bons *1* *2* *p*

Harpes *à 2* *mf*

vons *mf* *f* *Lent; soutenu. 63 = ♩.* *Div.* *pp* *Div.* *pp*

Altos *mf* *f*

M. A. *f* *SPAKOS, à Marc-Antoine.* *Tu veux la voir...* *Eh bien!.. Dans la splen.*

Velles C. B. *mf* *f*

*tout — je briserais char — mes... Je laver — rai!*

Gdes Fl. *pp*

pte Fl. *pp*

Hautb. *1* *2* *pp*

Clar. *1* *2* *pp* *1<sup>o</sup>* *p sost.* *pp*

Cymb. et Gr.C. *pp*

vons *Div. b.* *pp* *pp*

Altos *4 Altos* *p* *pp*

S. *deur — du soleil — qui s'in — cli — ne, regarde au loin — ve — nir — cette ga — lè — red'or' aux*

Velles *mf* *pp*

C. B. *pp*

Gdes Fl. *pp*

Pte Fl. *p*

Hautb. 1 2 *pp*

Clar. 1 2 *p sost.* *pp*

Cymb et Gr. C. *p*

Vons *Div. pp* *Unis V pp*

Altos *pp* *Tous les Altos unis pp*

S. *voies empourprées... Re-gardez-les!*

Violles *mf* *pp*

C. B. *pp*



Plus large.

Gdes Fl. *pp*

Hautb. 1 2 *p* *pp*

Clar. 1 2 *pp*

Bons 1 2 *1° pp* *pp*

Timb. *tr pp*

Vons *Unis V pp* *1° Solo très expressif f sf*

Altos *p sfpp*

S. *-fums que t'apporte la bri-se!..* *Vois!.. au milieu des*

Violles *p sfpp* *pp*

C. B. *pp*

Hautb. 1 2  
 Clar. 1 2  
 Bons 1 2  
 Violon solo  
 Violon  
 Alto  
 S.  
 Violoncelles  
 C. B.

*p* *pp* *p* *pp*  
*pp* *pp*  
*f* *sf* *sf* *f* *sf* *sf* *pp*  
*p* *sfpp* *p* *sfpp*  
*p* *sfpp* *p* *sfpp*  
 nym - phes.. et des grâ - ces... im - mo - bi - le, radieuse... Est-ce une  
*p* *sfpp* *p* *sfpp* *p* *sfpp*  
*pp* *pp*



Hautb. 1 2  
 Clar. 1 2  
 Bons 1 2  
 Violon  
 Alto  
 S.  
 Violoncelles  
 C. B.

**rall.**  
*f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*  
*pp* *p* *p*  
*pp* *p* *p*  
 fem - me? Non!. C'est Vénus el - le - mē - me! C'est Vé - nus - Clé - o - pâ -  
*pizz.* *p* *pp* *p* *pp*  
*pp* *pp*

**Tutti unis** **rall.**

Gdes Fl. *p*

Clar. 1/2 *p*

Cors 3<sup>o</sup> *pp*

Timb. *pp tr*

Vons *p pizz.* *pp arco*

Altos *p pizz.* *pp arco*

S. *p*

velles *p*

C. B. *p*

**Un peu plus mouvementé. 63 = ♩.**

...tre! Les volup - tés lui font cortè - ge, et, comme un peu de neige au bai.

Gdes Fl. *mf*

Clar. 1/2 *mf*

Cors 1/2 *1<sup>o</sup>* *p*

Vons *pp*

Altos *pp*

S. *pp*

velles *pp*

C. B. *pp*

...ser du so - leil, les cœurs les plus gla - cés fon - dent sous son re -

ôtez la sourdine.

31 Chaleureux.

Hautb. 1/2  
 Clar. 1/2  
 Bons 1/2  
 Timb.  
 Harpes  
 Vons  
 Altos  
 S.  
 velles  
 C. B.

*p* *tr* *f*

*à 2 ff*

Chaleureux. 88 =  $\bullet$

*f* *pizz.* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f*

*ff* Dans une exaltation d'amour et de triomphe, pendant que la galère de Cléopâtre

-gard! Peuple, a - do - rez, dans sa beauté sa - cré - e,

*arco* *pp* *f*



Hautb. 1/2  
 Clar. 1/2  
 Bons 1/2  
 Harpes  
 Vons  
 Altos  
 S.  
 velles  
 C. B.

*1<sup>o</sup>* *p* *f*

*1<sup>o</sup>* *p* *f*

*à 2*

8

arrive sur le Cydnus. La poupe en est éclatante d'or, les voiles sont de pourpre, les rames sont garnies d'argent. Le pont est couvert

*ff*

A - do - rez, a - do - rez Clé - o - pâ - tre! Peuple, a - do - rez!

rall. Lent.

HARVARD UNIVERSITY

EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY

CAMBRIDGE 38, MASS.

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. At the top left, the instrument parts are labeled: Gdes Fl., pt<sup>e</sup> Fl., Hautb., Cor A., Clar. (1, 2, 3), Bons, Cors, Tromp. (1, 2, 3), Timb., Cymb. et Gr.C., Harpes, Vions, Altos, S., velles, and C. B. The score includes various musical notations such as dynamics (p, f, ff, mf), articulation (accents), and performance directions like 'sans sourdine' for the horns. The Soloist part (S.) features lyrics: 'A\_dorez! a\_do\_rez! a\_do\_rez! a do rez!!'. The bottom of the score is marked with 'rall. Lent. 54 = ♩' and 'ff'.

*d'un pavillon où brillent des étoffes tissées d'or. Cléopâtre, dans une tunique transparente qui laisse deviner les splendeurs de son corps, est là, immobile au milieu de ses suivantes, vêtues en grâces et en nymphes. Des parfums brûlent autour d'Elle.*

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

1  
2  
Clar.

3

Timb.

Tri.

Harpes

à 2

Sur une corde

Vons

Altos

MARC-ANTOINE, extasié. *ff*

*Des flancs de la galère descend un large escalier qui vient toucher la rive.  
A terre, les femmes étalent des tapis pour faire un chemin à Cléopâtre.*

Cléo-pâ - - - trell...

Les deux cortèges et les chefs romains.  
ESCLAVES GRECQUES. (SOPR.)

ESCLAVES ÉGYPTIENNES. (CONTR.)

Tous les TÉNORS.

CHEFS ROMAINS.  
Toutes les BASSES.

velles

C. B.

*f* *pizz.*



Gdes Fl.  
 Pte Fl.  
 Hautb.  
 Cor A.  
 Clar.  
 Timb.  
 Cymb. et Gr. C.  
 Harpes  
 Vons  
 Altos  
 E. G.  
 E. E.  
 Ch. R.  
 velles  
 C. B.

*f* *sf* *sf* *cres.* *f* *sf* *f*  
*f* *sfp* *sf* *f* *f*  
*f* *sfp* *f* *f*  
*f* *sfp* *f* *f*  
*f* *sf* *f* *f*  
*f* *sf* *f* *f*  
*f* *sf* *cres.* *f* *sf* *sf* *Div.*  
*f* *sf* *cres.* *f* *sf*  
*ff* *ff*  
*ff*  
*f* *f*

à 2  
 à 2  
 à 2  
 à 2  
 8-1  
 8-1  
 8  
 8  
 8  
 8

Changer en La  $\flat$   
 plus  
 plus

Les vo-lup-tés lui font cor-tè-ge! C'est Vé-nus! C'est Vé-nus -  
 Les vo-lup-tés lui font cor-tè-ge! C'est Vé-nus! C'est Vé-nus -  
 -pâ-tre! Les vo-lup-tés lui font cor-tè-ge!  
 -pâ-tre! Les vo-lup-tés lui font cor-tè-ge!

Gdes Fl.

pte Fl.

Cor A.

Clar. 1  
2

Timb.

Tri.

Cymb.  
et Gr.C.

Harpes

vons

Altos

E. G.

E. E.

Ch. R.

velles

C. B.

à 2 *f*

*f*

*f*

*f*

*dim.*

*pp*

*f*

*dim.*

*pp*

*p*

8

Div.

*f*

*dim.*

*pp*

Unis

*pp*

*pp*

CHARMION, avec séduction. *mf*

Clé - o - pâ - - - - -

Clé - - - o - pâ - - - - - tre!..

Clé - - - o - pâ - - - - - tre!..

Ah!

*p*

Ah!

*p*

*pp*

*pp*

La 2<sup>o</sup> Clar. change en La 1<sup>o</sup> Solo

1<sup>o</sup> *p*

1<sup>o</sup> *pp*

*p*

*pp*

*pp*

*p*

*p*

*p*

rall.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The instruments listed on the left are: Gdes Fl., Hautb. 1 & 2, Clar. 1 & 2 (with a note for the first clarinet to change to La $\flat$ ), Bons 1 & 2, Timb., Tri., Harpes (1<sup>o</sup> and 2<sup>o</sup>), Violons (1<sup>o</sup> and 2<sup>o</sup>), Altos, Ch. (Chorus), E. G. (Soprano), E. E. (Soprano), Ch. R. (Chorus), Violles (Viola), and C. B. (Cello/Double Bass). The vocal soloists (Ch. and E. G./E. E.) have lyrics: *-tre! Clé-o - pâ - - - tre!...*. The score includes various musical notations such as dynamics (*pp*, *p*, *dim.*), articulation (*tr*, *v*), and performance instructions like *1<sup>o</sup> Solo* and *Changer en La $\flat$  et Ré $\flat$* . The tempo marking *rall.* appears at the top right and in the middle right of the page.

## au Mouvt

34

Tous unis

vons

*pp sost.*

Altos

*pp sost.*

CLÉOPÂTRE, qui s'est avancée, seule, vers Marc-Antoine, devant lequel elle s'incline.

*mf* Je suis ve-nue — quit-tant mes palais enchantés... — *p* je suis ve-nue... — *mf* J'ai

velles

*pp sost.*  
arco

Div.

C. B.

*pp sost.*

//

vons

Altos

Cl.

fui mon E-gypte et mes cieux tout par-fu-més — d'amour... — tout bai-gnés de tendres — se,

Div.

velles

C. B.

vons

Altes

Cl.  
et mes ter.rasses en fleurs près du Nil qui pa - res - se... en dé.ro.bant au soir le regard des é -

velles  
Div.

C. B.



35

Plus lent. 48 = ♩.

vons

Altes

Cl.  
- toi - les... je suis ve - nu - e!... O Marc-Antoine, ô maî - tre! me voi - ci, me voici devant toi,

velles  
Div.

C. B.

Score for orchestra and vocal soloist. The parts are arranged from top to bottom as follows: Gdes Fl., Hautb., Cor A., Clar. (1, 2, 3), Bons (1, 2), Cors, Timb., Vons, Altos, Cl., Velles, and C. B. The vocal line includes the lyrics: *prête à te servir comme on sert son maitre et son Dieu!* The score features dynamic markings such as *f*, *mf*, *p*, *pp*, *ppp*, *tr*, and *arco*, and tempo markings such as *Div.* and *dol.* The time signature is 6/8.

36 Modéré.

rall.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2 3

Bons 1 2

Cors

Timb.

Modéré. 92=

4<sup>e</sup> C.

Div. *p*

Unis 4<sup>e</sup> C. *p*

Altos

Cl.

MARC-ANTOINE. *mf*

Est - cetoi, Clé - o - pâ - tre?

Clé - o - pâ - tre n'est

vons

velles

C. B.

rall.

Lent. 54 = ♩.

Modéré. 92 = ♩.

vons *pp sost.*  
 Altos *pp sost.*  
 Cl. plus... Je ne suis qu'une fem-me... dont tu connaîtras le se-cret.. si tu le veux!  
 M. A. Je ne céderai  
 velles Div. *pp sost.* Unis  
 C. B. Div. *pp sost.* Unies



vons *f*  
 Altos *f*  
 Cl. *f*  
 M. A. avec une intention méprisante. Je ne suis pas Cé-sar...  
 pas à tes ru-ses en-sor-ce-leu-ses!  
 velles *f*  
 C. B. *f*

Je sais bien que ton cœur...



rall.

37 Plus lent. (pas trop)

Hautb. *mf* *dim.* *1<sup>o</sup>* *p* *f*

Cor A.

Clar.  $\frac{1}{2}$  *1<sup>o</sup>* *p* *f*

Bons  $\frac{1}{2}$  *1<sup>o</sup>* *p* *f*

vons

Altos

Cl. *est plus fort que le sien... Je viens en sup- pli- ante... et soumise aux rigueurs de ta*

velles C B

rall. Plus lent. (pas trop) 72 =  $\text{♩}$ .



au Mouv<sup>t</sup> modéré.

Hautb. *1<sup>o</sup>*

Cor A.

Clar.  $\frac{1}{2}$  *1<sup>o</sup>* *p*

Bons  $\frac{1}{2}$  *1<sup>o</sup>*

vons

Altos

Cl. *p* *loi... pourquoi donc aurais-tu peur de moi? MARC-ANTOINE. Je ne crains rien... mon âme est fière et mon cœur as- su-*

velles

C. B.

au Mouv<sup>t</sup> modéré. 92 =  $\text{♩}$ .

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

1  
2  
Clar.

1  
2  
3  
Bons

Cors

Vons

Altos

Cl.

M. A.

velles

C. B.

pp

p

mf

cres.

à 2

calme et énigmatique, elle attend, regardant Marc-Antoine.

Je le savais déjà...

aux autres. mf

Laissez-nous!

Sous le regard de Cléopâtre, Marc-Antoine brutal, écarte

Detailed description: This is a page from a musical score, page 66, numbered 38. It features a multi-staff orchestral arrangement. The instruments listed on the left are: Gdes Fl. (Great Flutes), Hautb. (Horn), Cor A. (Trumpet in A), Clar. (Clarinets), Bons (Bassoons), Cors (Trumpets), Vons (Violins), Altos (Violas), Cl. (Cello), M. A. (Double Bass), velles (Violoncelles), and C. B. (Double Bass). The score consists of 12 staves. The top staves are for woodwinds and brass. The middle staves are for strings. The bottom two staves are for the vocal soloist (Cl.) and double bass (M. A.). The vocal soloist part includes lyrics in French. Dynamics are indicated by 'pp', 'p', 'mf', and 'cres.'. There are also performance markings like '1°', 'à 2', and 'V'. The score is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The vocal soloist is performing a passage with a calm and enigmatic character, looking at Marc-Antoine. The lyrics are: "Je le savais déjà... aux autres. Laissez-nous! Sous le regard de Cléopâtre, Marc-Antoine brutal, écarte".

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

1 2

Clar.

3

à 2

1 2

Bass.

3

Cors

cres.

mf

Timb.

Cymb. et Gr.C.

Violons

f sf mf sf p dim.

Altos

f sf mf sf p dim.

M. A.

du geste ceux qui voulaient demeurer. — On s'éloigne de tous côtés. Cléopâtre et Marc-Antoine restent seuls.

Violoncelles

dim. p dim.

C. B.

dim. p dim.

Hautb. *mf* *p* *dim.*

Cor A. *mf* *p* *dim.*

1 2  
Clar. *mf* *p* Les 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> Clar. changent en Si b.  
3 La 3<sup>e</sup> Clar. prend la Clar. basse.

1 2  
Bons

3

Cymb. et Gr. C. Gr. C. seule. *pp*

vons

Altos *p*

M. A. *mf*

velles C. B. *dim.* *p*

*Sur la galère immobile, il n'y a plus de visible qu'une esclave impassible qui veille. C'est le crépuscule doré d'un jour magnifique.*

Eh! bien... queveux-



vons Div. 4<sup>e</sup> C. *pp* *pp*

Altos

M. A. *f*

velles Div. *pp* *pp*

C. B.

*Cléopâtre garde le silence, immobile.*

tu?.. Par. le!.. Tu te tais.. mainte - nant!.. Est-ce par

vous

Altos

M. A.  
ruse ou raille-ri-e?.. Croisais-tu donc qu'ente voyant... Sur un ges-te de toi, sur un sim-ple re-

velles

C. B.



vous

Altos

M. A.  
-gard... j'al-lais tomber à tes ge-noux!.. Elle est im-passible; il continue. Tu es bel-le.. C'est

velles

G. B.

Div.  $\square$  *mf* *p* *dim.* *rall.* *pp*

Unis pizz. *f* *pizz.*

*Il attend...* *Elle est im-passible; il continue.*

Unis pizz. *f* *pizz.*

Lent.

Harpes

1<sup>o</sup> *mf*

*mf*

Lent. 54 = ♩.

Div. 2<sup>e</sup> C. *pp*

Div. *pp*

*f* *pp*

*f* *pp*

*f* *pp*

Altos

M. A.

*f*

vraii.. Cer - tes plus belle encor — que je ne t'a - vais vue au lointain de mes rê - ves...

vclles C. B.



Harpes

1<sup>o</sup> *mf*

*mf*

Div.

Div.

Altos

M. A.

*avec une énergie menteuse.*  
*più f*

le dé - sir.. rôde à tes cô - tés... Mais moi, je te connais.. je peux braver tes

vclles C. B.

En animant.

Div. *f* *pp* *f* *pp* *f* *p* *f* *cres.*

Vons *f* *pp* *sf* *pp* *sf* *p* *f* *cres.*

Altos *f* *pp* *sf* *pp* *sf* *p* *f* *cres.*

M. A. *più f* *ff*

yeux qui sont des sor-ti-lè - ges.. et je vais te chas-ser honteuse et mé-pri-sé - e!..

velles

C. B.



Très modéré.

Hautb. 1 2 *pp*

Ciar. 1 2 *pp*

Très modéré. 76 =

Div. *ff* *ff*

Vons *ff* *ff*

Altos

M. A. *p* *3*

Elle n'a pas tressailli, il s'étonne que sa violence ne l'émeuve pas.

Tu te tais... et je sens sur moi se po-ser ton re-gard im-pla-cable et troublant...

velles

C. B.

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

vons

Altos

M. A.

velles

C. B.

Unis pizz.

Unis pizz.

pizz.

Quelle es - tu donc pour o - ser ain - si me re - garder en fa - ce, quand je par - le!

pizz.

pizz.

arco

ff

arco

ff



**41** Agité.

Cors 1 2 3 4

vons

Altos

M. A.

velles

C. B.

5<sup>o</sup>

Agité. 152 =

arco

arco

Div. arco du talon

mf

Rôdant autour d'elle, comme une bête fauve qui frémit devant son maître et n'ose s'attaquer à lui.

p

p

p



Cor A.

1  
2

Cors  
3  
4

Vons

Altos  
Div.  
mf

M.A.  
mf

velles  
C. B.

Oui... tu con - nais ta for - ce... tu sais que tu es bel - le...

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. 1  
2

Bons 1  
2

Cors  
1  
2  
3  
4

Vons

Altos  
Div.  
mf

M.A.  
f

velles  
C. B.

ta chair est un mar - bre vi - vant...

*cres.*

Cor A.

Cors

Vons

Altos

M. A.

velles C. B.

tes yeux sont des a - bi - mes de mys - tère et de vo - lup - té...

*f*, *p*, *mf*, *pp*, *Div.*, *pp*



Gdes Fl

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

Vons

Altos

M. A.

velles C. B.

Dé - tour - ne tes re - gards... ils é - pui - sent ma for - ce!..

*f*, *mf*, *pp*, *Div.*, *f*, *pp*

1<sup>o</sup>  
Gdes Fl.  
Hautb. 1  
2  
Clar. 1  
2  
Bons. 1  
2  
Cors  
Vons  
Altos  
M. A.  
velles  
C. B.

Ne res-te pas ain - si... at-tentive.. au dé - sir que tu sens naître en  
*cres.*

Detailed description: This system of a musical score includes parts for Gdes Fl., Hautb., Clar., Bons., Cors, Vons, Altos, M. A., and velles C. B. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets, marked with 'f' and 'mf'. The vocal line (M. A.) has lyrics: "Ne res-te pas ain - si... at-tentive.. au dé - sir que tu sens naître en". The bottom staff (velles C. B.) includes a *cres.* marking.



42

Hautb.  
Cor A.  
Clar. 1  
2  
Cors  
Vons  
Altos  
M. A.  
velles  
C. B.

più *f* comme un fou.  
moi!. ah! Va-t-en!.. Va-t-en!.. Je

Detailed description: This system continues the musical score. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets, marked with 'f' and 'mf'. The vocal line (M. A.) has lyrics: "più *f* comme un fou. moi!. ah! Va-t-en!.. Va-t-en!.. Je". The bottom staff (velles C. B.) includes a *f* marking.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar B.

Bons 1  
2

Cors

Timb.

Vons

Altos

M. A

velles

C. B.

The score consists of 13 staves. The top section includes woodwinds: Gdés Fl., Pte Fl., Hautb., Cor A., Clar., and Clar B. Below these are the strings: Bons 1 & 2, Cors, and Timb. The middle section features woodwinds: Vons and Altos. The bottom section includes a vocal line (M. A) and two lower staves (velles and C. B.). Dynamics range from *p* to *f*. The vocal line includes the lyrics: *dans une supplication et un rôle d'amour. ne veux pas t'aimer!... Je ne veux pas t'aimer!... ah.. Va-t-en!..*

Gdes Fl. *pp sost.* **rall.**  
 Hautb. *pp dim.*  
 Clar. 1/2 *pp dim.*  
 Bons 1/2 *pp sost.*  
 Timb. *p dim.*  
 Vons *p* **rall.**  
 Altos *mf* **rall.**  
 M.A. *p* *un fugitif sourire eclaire le visage de Cleopatre.*  
*Va-t-en!...*  
 velles C.B. *p mf p dim.*



**43** **Lent.** **rall.**  
 Harpes *1<sup>o</sup> mf*  
 Vons *p* **rall.**  
 Altos *p* *Unis* *mf* *mf* *f* *dim.* *ppp*  
**CLÉOPÂTRE, lentement.**  
*mf expansif et tendre.*  
*f*  
*- Je craignais un vainqueur... j'ai trou- vé Marc-An-toi - - - ne... et je suis son es-cla -*  
 velles *p* *mf* *mf* *f* *p* *ppp*  
 C.B. *p*

au Mouvt<sup>t</sup> lent.

Gdes Fl. *ff* *à 2* *f* *ff*

pte Fl. *f* *ff*

Hautb. 1 2 *ff* *ff*

Clar. 1 2 *ff* *f* *ff*

Harpes *à 2 p cres. f*

vons *au Mouvt<sup>t</sup> lent. 54 = ♩.* *ff* *sf* *sf* *cres.* *ff* *sf* *Sur une corde.*

Altos

Cl. *sans un geste elle va vers lui, le regardant, le fascinant.*

Cl. *-ve... MARC-ANTOINE, dans un élan long baiser.*  
*éperdu enlace Cléopâtre. f*

velles *ah!...*

C. B. *pp*

Gdes Fl. *mf* *dim.*

Hautb. 1 2 *mf* *dim.* *p* *mf* *p*

Clar. 1 2 *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

vons *sf* *dim.* *mf*

Altos *mf*

M. A. *Le soir est venu, bleu, diaphane, tuché encore de rose par endroits.*

velles *mf* *p*

C. B. *mf* *p*

44

Modéré.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons  $\frac{1}{2}$

Coullises  
6 Tromp.

vous

Altos

velles

C. B.

*assez rapproché.*  
*mf*

*dim.*

Modéré. 92 =  $\bullet$

*On entend une sonnerie de trompettes et un bruit de pas, une rumeur qui se rapproche.*

MARC-ANTOINE, écoutant.

Qui donc o - se ve - nir vers moi?



Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons  $\frac{1}{2}$

vous

Altos

velles

C. B.

*cres.*

*mf*

*f*

*p*

*mf*

*pizz.*

*f*

*arco*

Ennius arrive, suivi d'une escorte de chefs et de soldats romains.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons 1  
2

Vons

Altos

ENNIUS, qui tient un rouleau de parchemin entre ses doigts.

Par - donne, ô tri - um - vir, si j'ai for - cé ton seuil... Mes

Velles

C. B.

Detailed description: This system contains the first three measures of the score. It includes parts for Cor A., Clarinet (Clar.), Clarinet in Bass (Clar. B.), Bassoons (Bons 1 and 2), Alto Saxophones (Altos), and Basses (Velles and C. B.). The vocal line is for ENNIUS, with lyrics: "Par - donne, ô tri - um - vir, si j'ai for - cé ton seuil... Mes". The music features various dynamics like *p*, *mf*, and *f*, and includes performance instructions such as *Div.*, *pizz.*, and triplets.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons 1  
2

Vons

Altos

MARC-ANTOINE.

Du Sé - nat?..

En.

or - dres sont pressants... ils viennent du Sé - nat!

Velles

C. B.

Detailed description: This system contains the next three measures of the score. It continues the parts for Cor A., Clarinet (Clar.), Clarinet in Bass (Clar. B.), Bassoons (Bons 1 and 2), Alto Saxophones (Altos), and Basses (Velles and C. B.). The vocal line is for MARC-ANTOINE, with lyrics: "Du Sé - nat?..". The music includes dynamics like *p*, *f*, and *cres.*, along with performance instructions such as *Div.*, *pizz.*, and triplets.



45

Cor. A.

Clar.

Clar. B.

Bons

vons

Altos

M. A.

velles

C. B.

Il s'approche d'un trépied élevé qu'un esclave vient d'allumer et déroule le parchemin, le lit, le visage éclairé par les reflets de la flamme. Cléopâtre, debout, l'observe.

avec une fureur mal contenue.

Par - tir pour Ro-me!.. Ils ont o -

Div. Unis

arco



vons

Altos

M. A.

velles

C. B.

- sé me rap-pe-ler... pour me jus - ti - fi-er... pour leur ren - dre des

vous

mf

mf

mf

mf

mf

f

M. A.

comptes... me donner ain\_si l'or\_dre... de partir... sur le champ!.. Ils ont o...

velles

mf

mf

f

C. B.

mf

mf

f

*più f*



46

Cor A.

Clar.

mf

f

f

p

Clar. B.

mf

f

f

p

Bons

1<sup>o</sup>

p

vous

Altos

Div.

mf

p

M. A.

- sé... ENNIUS As\_sez... pendant que Marc-Antoine regarde Cléopâtre.

velles

Div.

mf

f

p

C. B.

arco

f

pizz.

p

No\_trega... lère attend... Ne crains pas, tri... um.

Unis

Div.

p

Cor A.

Clar. 1<sup>o</sup>

Clar. B.

Bons

4<sup>o</sup> C.

vous

Altos

En.

- vir, que Ro - me te traite en en - ne - mi...

Unis

Dès ton retour

velles

Div.

Unis

*p sost.*

C. B.

Div. arco

*p*



vous

Altos

En.

Oc - ta - ve t'of - fri - ra de mettredans la tien - ne la main de sa soeur Oc - ta - vi - e.

velles

C. B.

Unies

*p*

Clar. 1<sup>o</sup>

Clar. B.

Vons

Altos

En. *Silence* **MARC-ANTOINE**  
J'en tends être mon maître...

velles *f* Son ge que le Sé nat te ré.

C. B.



Cor A.

Clar. 1<sup>o</sup>

Clar. B.

Bons 1<sup>o</sup> 2

Vons

Altos *Div.* *p*

En. *mf* Ennius sort avec son escorte. Marc-Antoine réfléchit intensément.

velles *Div.* *p* *pizz.* *mf*

C. B. *p* *mf*

Cor A. *p*

Clar. *p*

Clar. B. *p*

Bons 1 2 *p*

vons

Altos *Div. p* *Unis pp*

CLÉOPÂTRE, qui s'est approchée doucement de Marc-Antoine. *p<sup>3</sup>*

elles *Div. p* *Unis pp* Marc-An.

C. B. *p*

48 Lent.

Clar. *1<sup>o</sup> pp*

Clar. B. *pp*

Harpes *1<sup>o</sup> p*

vons *Lent. 54 = ♩. 1<sup>o</sup> Solo p*

Altos *Div. pp* *douloureuse sf* *pp*

Cl. *- toine... adieu donc... Tu dois partir de main... Va-t-en... suis*

MARC-ANTOINE, anxieux *mf* *3* *Tu veux me fuir?..*

elles *Div. p* *sf* *pp*

C. B. *Pizz. p*

1° Soli très chanté

Hautb. *p*

Harpes *1° p*

vons *1° Solo* *p* *f* *4° C.* *2* *3° C.* *p*

Al'os *Div.* *p* *pp*

Cl. ton des-tin... moi je sui\_vrai le mien... O mon beau vainqueur!..

velles *Div.* *p* *pp*

C. B.



**49** Assez animé. (sans presser)

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors 1 2

Timb.

vons *f* *sf*

Altos *f* *sf*

Cl. *f* *sf*

velles *f* *sf*

C. B. *f* *sf*

Tous Unis *f* *sf*

Unis *f* *sf*

avec une résignation\_menteuse.

Pars!.. **MARC-ANTOINE** violent, éperdu.  
*ff*

Je ne par.ti.rai pas!.. Que me fait Rome ou le Sé.nat...

1<sup>o</sup>

Gdes Fl.

Hautb. 1 2

vons

Altos

M. A.

velles

C. B.

*sf* *p* *mf* *p* *f* *p* *pizz.* *p*

quand ton bai-ser m'at-tend? J'ou-blie-rai dans tes bras jus-qu'à ma gloi-re



50

Clar. 1 2

Bons 1 2

Tri.

Cymb. et Gr.C.

Harpes

vons

Altos

M. A.

velles

C. B.

*pp* *pp* *p* *pp* *1<sup>o</sup> p* *1<sup>o</sup> Solo* *2<sup>o</sup> C.* *3<sup>o</sup> mf* *3<sup>o</sup> mf* *1<sup>o</sup> Solo* *arco* *p* *mf* *p*

CLÉOPÂTRE très amoureuse.

A-lors fuy-ons tous deux...

mê-me, je ne par-ti-rai pas!

Changer en LA  $\flat$

Clár. 1 2

Bons 1 2

Tri.

Cymb. et Gr.C.

Harpes

1<sup>o</sup> Solo

vous

Altos

Cl.

suis-moi, Viens en E - gypte au pa - ys des plai - sirs et de la vo - lup - té...

1<sup>o</sup> Solo

velles

C. B.



Tous Unis

vous

Altos

Cl.

Tu par-ti-ras plus tard... si tu le veux... pour Ro... me... plus

douloureux

Tous Unis

velles

C. B.



Cor A. 49  
8

Bons 1 49  
8

2

vons 49  
8

Altos 49  
8

Cl. 49  
8

tard... si tu le veux... tu pren - dras Oc - ta - vie pour é - pou - se...  
MARC-ANTOINE

velles 49  
8

Tais-toi...Tais-toi...

C.B. 49  
8

pizz.  
p

51 **Lent.**

Cor A. 50  
8

Clar. 1 50  
8

2

Bons 1 50  
8

2

vons 50  
8

Altos 50  
8

Cl. 50  
8

Mais je te gri - se - rai de si dou - ces ca - res - - - - - ses... j'enchan - te - rai ton

velles 50  
8

C.B. 50  
8

*féline, enveloppante.*

Div. Unis

pp mf

Cor A. *pp*

Clar. 1 *pp*

2 *pp*

Bols 1 *pp*

2 *pp*

Timb. *tr*  
*pp*

Harpes 1<sup>o</sup> *p*

vous *pp*

Altos *pp*

Cl. *p*  
é - - - tre de plai - sirs si pro - fonds que je dé - fie le sort de pou - voir m'ar - ra -

velles

C. B. *pizz.*  
*pp*  
*p*



Cors 1 1<sup>o</sup>

2 *p*

Timb. *tr*

vous *mf*  
*cres.*

Altos *mf*  
*cres.*  
*p*

Cl. *piu f*  
- cher de ton cœur et de ton souve - nir... Viens... ma ga - lère est là...

MARC-ANTOINE éperdu

velles *mf*  
*cres.*  
*p*  
Clé - o pâ - tre!..

C. B. *mf*  
*cres.*  
*p*

52

Hautb. *p*  
 Cor A. *p*  
 Clar. 1 2 *p*  
 Bons 1 2 *p*  
 Cors *1<sup>o</sup>*  
 Timb. *tr pp*  
 Harpes *1<sup>o</sup> p*  
 Vons *Div. pp*  
 Altos *pp pizz. mf*  
 Cl. *prête à mettre à la voi... le... pour le voy - age heu - reux... sous le ciel plein d'é -*  
 velles *mf p*  
 C.B. *p*

Detailed description of the musical score: The score is for page 52 of a musical work. It features a variety of instruments and vocal parts. The woodwinds (Hautbois, Cor Anglais, Clarinettes 1 and 2, Bassons 1 and 2, Cors) and strings (Violons, Altos, Violoncelles, Contrebasses) are arranged in a standard orchestral layout. The woodwinds and strings play sustained chords and melodic lines, often marked with dynamics like *p* (piano) or *pp* (pianissimo). The timpani (Timb.) has trill ornaments (*tr*) on specific notes. The harps (Harpes) play arpeggiated chords. The vocal parts (Vons) are divided into two staves, with lyrics written below the notes. The lyrics are: "prête à mettre à la voi... le... pour le voy - age heu - reux... sous le ciel plein d'é - velles". The score is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The page number 52 is in a box at the top left, and the page number 91 is in the top right corner.

Timb. *pp*

Vons *p*

Altos *mf*

Cl. *p*

- toi - les! Viens! C'est la nuit d'a-mour...

1<sup>rs</sup> SOPR. *p*

Cueillons tous les bai sers... tous les bai sers... L'amour est le

2<sup>ds</sup> SOPR. et CONTR. *p*

VOIX, au loin TÉNORS. *p*

Cueillons tous les bai sers... tous les bai sers... L'amour est le

BASSES *p*

Cueillons les bai sers d'amour...

elles *p*

C. B. *p*

53

Moins lent. 88 = ♩

Coulisses

6 Tromp. *assez éloigné*

Vons

Altos

Cl. *f*

ah! viens!.. Je suis toute à toi!

*dim.*

maî - tre du mon - de...

*dim.*

maî - tre du mon - de...

*p* *dim.*

l'a-mour...

*p* *dim.*

l'a-mour...

elles *arco p*

C. B. *p*

*p*

rall.

*Gdes Fl.*  
*Hautb.*  
*Cor A.*  
*Clar. 1*  
*Clar. 2*  
*Bons 1*  
*Bons 2*  
*Corns*  
*Timb.*  
*Coulisses*  
*6 Tromp.*  
*Vons*  
*Altos*  
*Cl.*  
*Velles*  
*C. B.*

*Soli*  
*f*  
*Soli*  
*f*  
*mf*

*pizz.*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*

*rall.*

*tendant les mains vers lui.*  
*Marc-Antoi - - ne!..*  
*s'élançant, après avoir lutté contre lui-même un instant.*

*MARC-ANTOINE, entendant les appels de trompettes, s'arrête, inquiet, troublé.*  
*Ces appels... mes soldats...*  
*Cléo-pâ - - - tre!*

54 Lent.

G<sup>des</sup> Fl. *1<sup>o</sup>* *pp* *<* *>* *sf*  
 Hautb. *1<sup>o</sup>* *p* *<* *>* *sf*  
 Cor A. *pp*  
 Clar. 1 2 *p*  
 Bons 1 2 *p*  
 Cors *pp*  
 Timb. *tr* *pp*  
 Harpes *à 2* *pp*  
 Vions *arco* *p* *<* *>* *sf* *pp* *p* *ppp*  
 Div. arco *p* *pp* *ppp*  
 Altos *p* *p* *ppp*  
 Cl. *mf*  
 1<sup>rs</sup> SOPR. *p*  
 2<sup>ds</sup> SOPR. et CONTR. *VOIX, au loin* *Cueil.* *p*  
 Vclles *arco* *mf* *Div.* *Unis* *pp* *p* *pp*  
 C. B. *mf*

*Elle lève les mains vers les étoiles... Ils sont tous deux violemment éclairés par la lune.*  
*C'est la nuit d'a...mour...*

1<sup>o</sup>

Cors

3<sup>o</sup>

1  
2  
Tromb.

3

Tuba

Timb.

Cymb.  
et Gr. C.

Harpes

à 2

RIDEAU

vons

Unis

Unis

Altos

Unis

V.

Les esclaves poussent avec des perches la galère qui s'éloigne doucement.

\_lons tous les baisers... les \_lons tous les baisers!..

\_lons tous les baisers... les \_lons tous les baisers!..

Velles

arco

C. B.

pp

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.